

Sr. No. of Question Paper : 10213

L

Unique Paper Code : 2032202402

Name of the Paper : Indian Writing in English Translation

Name of the Course : Bachelor of Arts (Honours Course) English – DSC

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 90

Instructions for Candidates

1. Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.
2. This question paper contains **TWO** parts. **Both** parts are compulsory.
3. Candidates must answer **ALL** the questions in **Part A** and **ANY THREE** questions in **Part B**.
4. Questions in **Part A** carry **10** marks each and questions in **Part B** carry **20** marks each.

PART A

1. (a) Explain the context of the following lines:

“They were not grieved by her death; rather, it seemed as though a burden had been lifted.”

Or

- (b) Write a short analytical note on Ismat Chughtai's *The Quilt* as a text that subverts heteronormativity and patriarchal silence.

2. (a) Discuss the context of the following lines:

“Light, oh where is the light? Kindle it with the burning fire of desire!”

Or

- (b) Write a short note on the use of myth and allegory in Dharamveer Bharati's *Andha Yug*.

P.T.O.

3. (a) Discuss the relevance to Partition in the following lines from Amrita Pritam's poem:

"Today I call upon Waris Shah—speak from your grave,
And turn the page of the book of love once more."

Or

- (b) Write a short note on marginality and caste identity in Joseph Macwan's *The Stepchild*.

PART B

4. (a) Critically analyse Premchand's "The Shroud" as a commentary on poverty, fatalism, and social apathy.

Or

- (b) Elaborate on the significance of the child narrator in *The Quilt*. How does narrative perspective shape the reader's understanding of sexuality and secrecy?

5. (a) Discuss *Andha Yug* through a postcolonial lens, focusing on trauma, nation-building, and historical memory.

Or

- (b) Examine the themes of alienation, despair, and modernity in the poetry of G.M. Muktibodh.

6. (a) Critically analyse the representation of identity, region, and modern sensibility in the poetry of Thangjam Ibopishak.

Or

- (b) Discuss *The Stepchild* as a narrative of caste, marginality, and resistance, drawing upon Dalit discourse.

7. (a) "Indian literature in translation is a site of negotiation between language, power, and identity." Discuss with reference to the prescribed texts using relevant theoretical frameworks.

Or

- (b) Examine how issues of gender, caste, and region intersect in shaping literary representation in the prescribed texts.

(5500)